

Lection novem / Leçon 9



Hodie es le die ante le partita. Le duo familias se ha levate de bon hora a fin de abandonar le urbe e vider le vicinitate. Sr. Scott e sr. Bouchard ha providite al lunch. Il ha multe collinas extra Edinburgh, e sur le pratos es vaccas, cavallos e oves,

que mangia herba, flores e mal herba. Preter le via sta le arbores, le vetere arbores.

Quando illes ha ite per auto qualche horas, sr. Scott subito exclama: "Illac es un bon loco, ubi nos pote lunchar! Ha nos fame?"

E omnes responde: "Si, stoppa!"

Qualque minutas depost illes sede sur un prato verde in le umbra de un grande quercio e luncha. Detra illes es alicun vaccas, que reguarda nostre amicos. Forsan illos ha fame! Inter le vaccas e le duo familias es un sepe. A causa de isto le vaccas non recipe mangiar, ma illos continua masticar le herba e pare contente con isto.

Post un tour in le paisage con multe aventuras nostre amicos retornava a casa. Le cena

Vocabulario / Vocabulaire

ante avant, devant
partita départ
de bon hora de bonne heure
a fin de afin de
vicinitate voisinage, quartier, alentours
providere a pouvoir à
vacca vache
cavallo cheval
ove mouton, brebis
herba herbe
flor fleur
mal herba mauvaise herbe
preter le long de
via chemin, route, voie
arbore arbre

vetere vieux, vieille, vieilles
subito subitement, tout à coup
exclamar s'exclamer
loco lieu, place, endroit
stoppar arrêter
depost depuis
umbra ombre
quercio chêne
detra derrière, en arrière
alicun, alcun quelque, quelques
forsan peut-être
inter entre
sepe haie
a causa de à cause de
ma mais
continuar continuer

masticar mastiquer
parer paraître, sembler
contente content, contente, contents, contentes
tour excursion, promenade, tour (N.B. tour dans le sens de rotation se traduit par *torno*)
aventura aventure
cena dîner (France), souper (Canada)
plenar remplir
mitter se se mettre
soniar rêver
esser presente a être présent à

esseva mangiate, e le coffros esseva plenate, e depost illes se mitteva in le lectos, dormiva e soniava re le multe cosas, a que illes haveva essite presente. ■

Grammatica / Grammaire

- L'impératif a la même forme que le présent : *continua! stoppa!* = continue! arrête! La forme polie de l'impératif peut être : *vole ben (continuar, stoppar)*. Pour la première personne du pluriel, on peut utiliser *vamos* : *vamos continuar!* = continuons! Pour les autres personnes, on peut utiliser une construction avec *que* : *que illa veni* = qu'elle

vienne.

- Forme passive du passé : *esseva* + participe passé : *esseva mangiate, esseva amate* = était mangé, était aimé; *le libro esseva legite per Andrea* = le livre fut (était) lu par Andrée. ■

Exercitio / Exercice

Traduis en interlingua:

L'herbe était mastiquée par le cheval. Mange le petit déjeuner, papa (père)! Il remplirait l'enveloppe. Le livre est acheté par grand-père, qui ne le lira jamais. Le sac était mis sur la table. L'église était montrée par les hommes qui habitaient dans la ville. ■

